



**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO, L'ESERCIZIO ED ELENCO
RICAMBI PER POMPA CENTRIFUGA TIPO :**

**INSTALLATION - EXERCISE INSTRUCTIONS AND SPARE PART
LIST FOR CENTRIFUGAL PUMPS TYPE :**

**INSTALLATION - ET MODE D'EMPLOI AVEC LISTE DE PIÈCES DE
RECHANGE POUR POMPES CENTRIFUGES TYPES :**

PSN: 15 T / 20 T / 37 T / 42 T



**CARATTERISTICHE TECNICHE
TECNICAL FEATURES
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

POMPA PUMP PUMPE	Portata flow rate Debit max.	prevalenza pressure Pression max. H	Velocità flusso a 2m Flow speed at 2m Flux a 2m	potenza motore motor power Puissance		Volts - Hz	IP
				P1	P2		
PSN 15 T	650 L / Min	14 m	1.1 m / sec **	1,6 kW	1,1 kW	3~230/400 - 50	X5
PSN 20 T	800 l / Min	15 m	1,5 m / sec **	2 kW	1,6kW		
PSN 37 T	1000 l / Min	16 m	1,8 m / sec **	2,6 kW	2,1 kW		
PSN 42 T	1200 l / Min	19 m	2.1 m / sec **	3,2 kW	2,6 kW		

**) Il flusso effettivo a 2m dall'ugello dipende dal tipo di tubatura, dall'ugello e la sua regolazione

**) the effective flow rate at 2m front of nozzle depends on pipe work's, type of nozzle and it's adjustment

**) Le flux effectif 2 m avant jet dépend de la tuyauterie, de l'injecteur et de son réglage

ATTENZIONE

Prima del montaggio e della messa in funzione **leggere** assolutamente il presente manuale. Per ragioni di sicurezza persone che non hanno letto queste istruzioni non devono usare la pompa.

I minori di 16 anni di età non devono usare la pompa e devono essere tenuti lontani da pompe collegate alla rete elettrica.

L'utilizzatore è responsabile verso terzi, per tutto ciò che coinvolge l'utilizzo della pompa o l'impianto collegato.

La messa in funzione della pompa e dell'impianto collegato deve essere eseguito da un elettricista esperto dopo adeguato controllo delle misure di sicurezza richieste dalle norme vigenti (salvavita, collegamento a massa ecc.).

SAFETY MEASURES

CAUTION: Before assembly and start up, **carefully read** this service instruction manual. For safety purposes do not use the pump unless you have read this instructions.

Children under 16 years of age may not use the pump and must be kept away from connected pumps.

The user is held responsible for third parties as far as all aspects of pump or system operation are concerned.

The pump's or the systems start up must be made by a skilled electrician after careful check of required safety measures (circuit breaker, grounding etc.).

ATTENTION

Avant montage et mise en service de la pompe, lire **IMPERATIVEMENT** cette notice. Par mesure de sécurité, les personnes qui n'ont pas lu cette notice ne doivent pas utiliser la pompe ou le système dans lequel elle est montée.

Les personnes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser cette pompe, elles doivent être écartées des pompes branchées.

L'utilisateur est responsable envers des tiers de l'utilisation de la pompe ou du système qui inclus cette pompe.

Avant le mise en route, l'installation doit être approuvée par un electricien qualifié et agréé (normes de sécurité, différentiel, mise à la terre, etc...)



ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Le elettropompe della serie PSN sono pompe centrifughe, che vengono utilizzate in prevalenza per impianti di nuoto contro corrente o di idromassaggio in piscine.

Ciò non esclude naturalmente altri impieghi ove la temperatura del fluido non eccede i 35°C.-

• AVVISI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE

Il collegamento con le tubazioni dell'impianto **non** devono essere eseguite con materiali di tenuta differenti dal nastro di Teflon.

ATTENZIONE

Tutte le tubazioni collegate alla pompa vanno supportate. La mancanza di supporti può comportare rotture del corpo pompa, che non sono coperte da garanzia.

• LUOGO DELL'ISTALLAZIONE

La pompa deve essere installata il più vicino possibile alla piscina e sotto battente. E' vantaggioso che la tubazione di aspirazione sia corta e rettilinea perché curve e collegamenti aumentano in maniera notevole le perdite di carico dell'aspirazione stessa e compromettono le prestazioni della pompa.

La pompa deve essere montata su un fondamento solido che garantisca una posizione rigida e priva di vibrazioni come pure un accesso per il controllo e la manutenzione.

La pompa deve essere montata in un luogo asciutto o ventilato ed in modo da non poter essere sommersa da allagamenti.

• MONTAGGIO DELLE TUBAZIONI

Le tubazioni di aspirazione e di mandata devono essere supportate l'una indipendentemente dall'altra il più vicino possibile alla pompa, per evitare sollecitazioni (trazione, compressione, peso) che potrebbero danneggiare la pompa. In linea di principio il montaggio delle tubazioni deve partire dalla pompa verso l'impianto allo scopo di evitare le sollecitazioni sopra descritte al momento del collegamento alla pompa stessa.

E' consigliabile aumentare la sezione del tubo di aspirazione ed anche della mandata se questi devono superare una distanza superiore ad un metro tra la pompa e la piscina. In questa maniera si riduce le perdite di carico.

Il diametro del tubo di aspirazione non deve in nessun caso essere inferiore a quello del bocchettone di aspirazione della pompa.

● TUBO DI ASPIRAZIONE

Il tubo di aspirazione deve essere

1. a tenuta perfetta
2. provvisto di valvola di intercettazione smontabile

● TUBO DI MANDATA

Il tubo di mandata deve essere

1. a tenuta perfetta
2. provvisto di valvola di intercettazione e giunto e giunto smontabile

• COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di effettuare il collegamento elettrico alla rete occorre controllare la corrispondenza dei dati di targa della pompa con la corrente fornita dalla rete. La tensione di esercizio e la frequenza della rete devono coincidere con i dati riportati sulla targa della pompa. Se vi sono dei dubbi, bisogna mettersi in contatto con il fornitore della pompa.

Fatto quanto sopra, bisogna procedere al collegamento a rete secondo lo schema 'Sch.1' per pompe con motori ad alimentazione trifase.

ATTENZIONE: Alla messa in funzione delle pompe PSN...T verificare senso di rotazione del motore, danni alla pompa per funzionamento in senso contrario non sono coperti da garanzia. La direzione di rotazione del motore è indicata dalla freccia sul copri ventola del motore stesso.

Nel caso di motori con alimentazione trifase occorre prevedere un salvamotore adatto ai valori nominali del motore.

ATTENZIONE: Il motore della pompa deve essere collegato efficientemente a terra.

L'uso di pompe per piscine e laghetti da giardino e nella relativa zona di protezione è consentita solo se questi sono costruiti in conformità alle norme EN 60335 / 2 / 41. Per favore informateVi presso il Vostro elettricista.

E' indispensabile che venga installato un dispositivo di interruzione differenziale di 30mA.

Prevedere a monte dell'apparecchio un interruttore uni polare con distanza di apertura di almeno 3 mm.

• MANUTENZIONE DELLA POMPA

ATTENZIONE: Prima di qualsiasi intervento di manutenzione bisogna interrompere il collegamento elettrico tra pompa e rete (p. es.: staccare la spina) ed accertarsi che la pompa non possa mettersi in funzione autonomamente.

Le pompe centrifughe PSN richiedono un minimo di manutenzione a prescindere da pulizia e cura effettuata regolarmente, come per qualsiasi elettrodomestico.

La tenuta meccanica tra il motore elettrico ed il corpo pompa è soggetta ad usura ed il suo stato dovrebbe essere verificato regolarmente ogni 12 mesi, in caso di usura accentuata va sostituita.

Il nostro rivenditore potrà indicarVi il centro assistenza JTC più vicino.

ATTENZIONE: Qualsiasi intervento sulla pompa da persone non autorizzate dalla JTC fa automaticamente decadere qualsiasi diritto a prestazioni di garanzia da parte della JTC.

Si raccomanda l'utilizzo esclusivo di ricambi originali JTC.

• GARANZIA

La JTC S.r.l. garantisce un accurato collaudo della pompa e di tutti i suoi componenti, pertanto concede una garanzia di 12 mesi dalla data di acquisto della stessa, su tutte le parti della pompa, eccetto le parti sottoposte ad usura (p. es. : tenute meccaniche e



cuscinetti a sfere) e si impegna a riparare e/o sostituire gratuitamente quelle parti che, a suo giudizio, si dimostrassero non efficienti.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

PSN pumps are electric motor driven centrifugal pumps, used mainly for swimming pools counter swim units and hydro-massage systems.

Other applications are possible, but the pumped liquids temperature should not exceed 35°C.-

• SAFETY MEASURES

ATTENTION

The pump's connection to the pipe system and its tightness must be made with **nothing else than** Teflon tape.

ATTENTION

The pipe system connected with the pump must be supported otherwise the pump casing might get damaged and damages caused by not existing pipe supports are not guarantee covered.

• PLACE FOR INSTALLATION

The pump must be installed as near as possible to the pool and lower than the pool's water level. The suction pipe must be short and straight, curves and connections cause pressure losses with negative effects to the pumps performance.

The pump must be fixed on a solid basement in order to guarantee a fix position without vibrations. Further on there must be the possibility to service and control the pump.

The pump must be positioned in a dry or ventilated place and in a way to avoid flooding.

• CONNECTION OF PIPE SYSTEM

The suction and the pressure pipe system must be supported as near as possible to the pump in order to avoid forces like traction, compression or weight on the pumps casing, which might damage it. As a principle the pipe work must start at the pump side and go to the system, above mentioned damaging forces can be avoided only in this way.

It is recommended to use pipes with bigger diameters for the suction and the pressure side in case of distances between the pump and the pool longer than one meter . In this way pressure losses will be lower.

The suction pipe's diameter must never be smaller than the pumps suction side.

● SUCTION PIPE

The suction pipe must be

1. perfectly tight
2. provided with an interception valve and connection nut

● PRESSURE PIPE

The pressure pipe must be

1. perfectly tight
2. provided with an interception valve and connection nut

• NET CONNECTION

Before connecting the pump to the electrical net, the correspondence of pump's label specifications with those of the net supply must be checked. The net's exercise tension and the frequency must be the same as those written on the pump's label. If there are any doubts ask the supplier of the pump.

The second step is the right net connection as shown for three phase motor driven pumps with scheme 'Sch.1' .

ATTENTION: Take care that PSNT pumps run in the right direction, wrong direction will destroy the pump casing. This kind of damage is not warranty covered. The right direction is indicated by the arrow positioned on the motor's fan cover.

In case of pumps with three phase motors an overload switch suitable to the motor's nominal specifications must be installed.

ATTENTION: The pump's motor must be earth grounded.

The use of pumps near swimming pools or garden ponds is allowed when those are built in compliance with EN 60335 / 2 /41 Please get necessary information from Your electrician.

It is compulsory to install a live saving differential switch with 30mA and a one pole interruption with an opening of minimum 3mm.

• THE PUMPS MAINTENANCE

ATTENTION: Before starting any maintenance job on the pump or the system the electric power supply must be cut off (e.g. unplug it from the power socket) and make sure it cannot restart on its own.

PSN centrifugal pumps require a minimum of maintenance except regular cleaning like any other electric motor driven domestic appliance.

The mechanical seal between the electric motor and the pump casing might be subject to consumption, therefore its state must be checked once a year and in case of high consumption changed.

Our dealer will help You showing You to the nearest JTC-after sales service.

ATTENTION: Repairs made by people without authorisation from JTC will automatically interrupt all warranty rights otherwise granted by JTC. It is recommended to use only original JTC spare parts.



- **WARRANTY**

JTC grants accurate controls and tests of all pump components as well as the pump unit, therefore warranty claims can be accepted within one year from purchase date. Only wear parts like mechanical seals or ball bearings will be excluded. In case of warranty claims JTC will repair or change parts if the claim is acceptable.

NOTICE D'INSTALLATION

Les pompes électriques de la série PSN sont des pompes centrifuges utilisées principalement en piscine pour jets de nage et systèmes d'hydromassages.

D'autres applications sont possibles en n'excédant pas une température de l'eau 35° C.

- **RÈGLES DE SÉCURITÉ**

ATTENTION

Le raccordement à la tuyauterie et l'étanchéité requise ne doivent être fait qu'avec du ruban teflon.

ATTENTION

La tuyauterie raccordée à la pompe doit être supportée. Un manque de support peut entraîner des dommages au corps de pompe. Les défauts par ce manque de support ne sont pas couverts par notre garantie usine.

- **LIEU D'INSTALLATION**

La pompe doit être installée au plus près du bassin et plus bas que le niveau d'eau de celui-ci. Le tuyau d'aspiration doit être court et droit courbes, coudés et raccords diminuent fortement la pression et influent négativement sur le rendement de la pompe.

La pompe doit être fixée sur un support solide pour éviter les vibrations, prévoir un accès facile pour le contrôle et l'entretien le lieu d'installation de la pompe doit être propre, sec, ventilé et non inondable.

- **RACCORDEMENT DE LA TUYAUTERIE**

Le tuyau d'aspiration et celui de refoulement doivent être munis de support au plus près de la pompe, ceci afin d'éviter toute tension sur le corps de pompe, ceci permet d'exclure des dégâts non garantis, le raccordement se fait depuis la pompe vers le système afin d'éviter les tensions sur le corps de pompe.

Il est recommandé d'augmenter le diamètre de la tuyauterie aspiration et refoulement lorsque la distance entre pompe et bassin excède un mètre, ceci évitera les pertes de pression.

Le diamètre du tube d'aspiration ne doit jamais être inférieur au diamètre de l'entrée aspiration de la pompe.

- **ASPIRATION**

Le tuyau doit:

1. être parfaitement étanche
2. être muni d'une vanne d'arrêt

- **REFOULEMENT**

Le tuyau doit:

- 1 être parfaitement étanche
2. être muni d'une vanne d'arrêt

- **ALIMENTATION ÉLECTRIQUE:**

Avant de brancher la pompe au réseau électrique, s'assurer que les données inscrites sur la plaque signalétique du moteur correspondent aux données du réseau le voltage et la fréquence doivent correspondre aux données de la pompe en cas doute veuillez contacter votre fournisseur.

Après avoir contrôlé tous les points ci dessus, le branchement peut être effectué.

Les pompes monophasé suivant schéma 'Sch.1', .

ATTENTION: Les moteurs doivent être équipés d'une mise à la terre propre.

L'utilisation de pompes dans le domaine de la piscine, du jardin ou analogue est seulement autorisée en conformité a EN60335/2/41.

Informez-vous auprès de votre électricien.

L'installation d'une protection 30 milliampères est indispensable avec un contacteur unipolaire avec ouverture d'au moins 3 millimètres.

Pour les pompes avec moteur triphasé, prévoir une sécurité surcharge correspondant aux données moteur

- **ENTRETIEN DE LA POMPE :**

ATTENTION Avant toute intervention s'assurer que l'alimentation est interrompue (retirer la prise) la pompe ne doit pas pouvoir s'enclencher d'elle-même.

Les pompes PSN ne nécessitent qu'un minimum d'entretien et de soin, nettoyage et contrôle régulier comme pour tout autre appareil électrique.

Le joint entre moteur et corps de pompe est soumis à l'usure par les impuretés du liquide ambiant, de ce fait sa durée de vie est limitée.

Il faut le contrôler une fois par an et éventuellement le changer. Votre fournisseur vous conseillera

ATTENTION: Les réparations doivent être effectuées par le s.a.v. JTC ou par votre fournisseur il est recommandé de n'utiliser que des pièces de rechange JTC.

- **GARANTIE**


JTC Contrôle en usine la pompe et ses composants. Notre garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat. Exlus de la garantie : joints, roulements, frais de port.

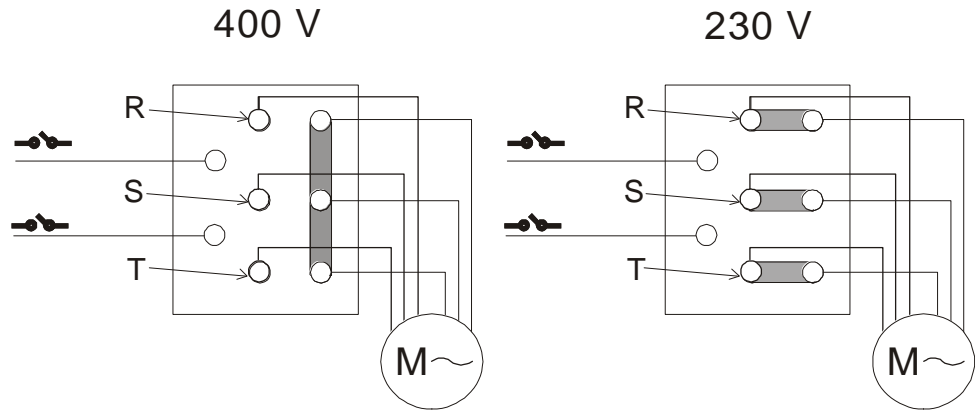
JTC Remplace, remet en état gratuitement, les dommages considérés comme défauts sous garantie après examens en son usine



SCHEMA ELETTRICO
ELECTRIC CONNECTION SCHEME
ANSCHLUSSCHEMA

'Sch.1'

- R = ROSSO
RED
ROUGE
- S = VERDE
GREEN
VERT
- T = BIANCO
WHITE
BLANC
-  TERMICO
THERMAL OVERLOAD
TERMIQUE



JTC S.r.l.

VIA TOSCANA 2
I - 35127 CAMIN (Padova)